

DE I. VORWORT

Diese Anleitung gilt für Patienten/Ergebende. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung.
Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Kanyulenband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.
Der Zusatz PED weist Produkte für den pädiatrischen Anwendungsbereich aus.

III. WARNUNGEN

NECKFIX® sind Einpatientenprodukte und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

ACHTUNG!

Eine Reinigung, Desinfektion oder (Re-) Sterilisation sowie Wiederverwendung kann die Sicherheit und Funktion des Produkts beeinträchtigen und ist daher unzulässig!
Das Kanyulenband sollte nicht zu stramm am Hals anliegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals.
Um ein unabsichtliches Lockern der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Halt des Kanyulengebändes regelmäßig kontrolliert werden.

IV. ANLEITUNG

NECKFIX® DUO
Die maximale Kanyulendauer beträgt 24 Stunden.
Die weite Halsweite (Halsweite) erreicht wird. Das gewünschte Länge (Halsweite) erreicht wird.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Legen Sie das Kanyulengebänder so um den Hals, dass die Klettverschlüsse nach außen zeigen. ● b. Befestigen Sie die beiden Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle.

V. NUTZUNGSDAUER

Die maximale Nutzungsdauer / Tragegedauer beträgt 24 Stunden.

VI. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte im Zusammenhang mit dem Produkt Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben vorbehalten. NECKFIX® ist eine in Deutschland und alle europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD

These instructions for use are valid for tube holders.
Please read the instructions to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling.
Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE

This device holds the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit different necksizes.
The suffix PED identifies products for paediatric use.

III. WARNINGS

NECKFIX® are single-patient products and are intended for single use only.
CAUTION!
Cleaning, disinfection, re-sterilisation and re-use can impair the safety and function of the product and are therefore not permissible!
The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. There should ideally be a distance of approx. 1 cm between tube holder and neck.
To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS

NECKFIX® DUO
Attach the two parts of the tube holder to each other by means of the adherent fastener, so that the correct length (neck size) is obtained. ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Place the tube holder around your neck with the hook-and-loop fasteners facing outward. ● b.
Attach the two hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange. ● b.

V. SERVICE LIFE

The maximum period of use / wearing period is 24 hours.

VI. LEGAL NOTICE

The manufacturer Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH will not accept any liability for damages caused by unauthorised product alterations, by repairs not performed by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products in violation of the provisions of these instructions for use. Should serious adverse events occur in connection with this product of Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. Product specifications described herein are subject to change without notice. NECKFIX® is a trademark and brand of Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Registered in Germany and the full member states.

FR I. PRÉFACE

Ces modes d'emploi s'appliquent aux bandes de fixation de canule.
Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif.
Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du produit !

II. UTILISATION CONFORME

La bande de fixation permet de fixer sûrement une canule trachéale et peut être adaptée selon la taille du cou.
La désignation PED est ajoutée aux produits destinés à une utilisation pédiatrique.

III. AVERTISSEMENTS

Les NECKFIX® ne doivent être utilisés qu'une seule fois pour un seul et même patient.
ATTENTION!
Un nettoyage, une désinfection ou une (re)stérilisation de même que la réutilisation du produit peuvent nuire à son bon fonctionnement et sont donc à exclure !
La bande de fixation ne doit pas serrer le cou. Laisser un jeu d'env. 1 cm entre la lanière et le cou.

Afin de prévenir tout détachement involontaire de la canule trachéale, contrôler régulièrement la fixation de la canule.
Il est recommandé de vérifier régulièrement la longueur de la canule.

IV. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

NECKFIX® DUO
Attacher les deux parties de la bande de fixation l'une avec l'autre par le biais de la fixation Velcro. La longueur correcte (selon la taille de cou) est ainsi obtenue. ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Placer la lanière de fixation autour du cou de manière à ce que les bandes auto-agrippantes soient dirigés vers l'extérieur. ● b. Fixer les deux bandes auto-agrippantes sur les ceillots latéraux de la bande de la canule trachéale. ● b.
V. DURÉE D'UTILISATION
La durée d'utilisation maximale est de 24 heures.

VI. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages causés par des modifications arbitraires du produit, réparations non exécutées par le fabricant ou par une manipulation, un nettoyage (nettoyage/désinfection) et/ou un stockage non conforme aux instructions de ce mode d'emploi. S'il survient un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit de Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'État membre où le patient est traité. Sous réserves de modifications sans préavis des produits par le fabricant. NECKFIX® est une marque déposée de la société Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT I. PREMESA

Le presenti istruzioni riguardano le fasce di fissaggio delle cannule.
Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/l'utilizzatore sul corretto impiego del prodotto.
Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

II. USO PREVISTO

La fascia di fissaggio della cannula consente un sicuro posizionamento della cannula tracheale ed è regolabile in base alla larghezza del collo.
Il suffisso „PED“ indica che il prodotto è destinato all'uso pediatrico.

III. AVVERTENZE

NECKFIX® è un prodotto monouso, pertanto destinato esclusivamente ad un solo utilizzo.
ATTENZIONE!
La pulizia, disinfezione o sterilizzazione e il conseguente riutilizzo del prodotto possono compromettere la sicurezza e la funzionalità, pertanto non sono consentiti!
Non posizionare la fascia di fissaggio della cannula troppo tesa sul collo. La distanza ottimale fra la fascia e il collo è di circa 1 cm.
Per impedire un distacco accidentale della cannula tracheale occorre controllare regolarmente il sicuro posizionamento della fascia di fissaggio.

IV. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

NECKFIX® DUO
Collegare le due parti della fascia di fissaggio della cannula mediante l'ampio nastro a strappo in modo da ottenere la lunghezza desiderata (in base alla larghezza del collo). ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Posizionare la fascia di fissaggio della cannula intorno al collo in modo che il chiusura a strappo siano rivolte verso l'esterno. ● b. Fissare i due chiusure a strappo ai fori laterali sulla placca della cannula tracheale. ● b.

V. DURATA D'USO

La durata d'uso massima è di 24 ore.

VI. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto, a riparazioni non eseguite dal produttore oppure ad una manipolazione o manutenzione (pulizia/disinfezione) del prodotto o ad una conservazione del prodotto contrariamente alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Qualora dovessero verificarsi eventi gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalarli al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente. Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. NECKFIX® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea di Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES I. PROLOGO

Estas instrucciones son válidas para las cintas de fijación de la cánula.
Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado.
Las declaraciones estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!

II. USO PREVISTO

La cinta de fijación de la cánula permite una fijación segura de la cánula tracheal y se puede ajustar a diferentes perímetros del cuello.
Las siglas „D“ identifican los productos de uso pediátrico.

III. ADVERTENCIAS

NECKFIX® es un producto para un único paciente y está destinado exclusivamente a uso único.
ATENCIÓN!
La limpieza, la desinfección o la (re)esterilización, así como la reutilización, pueden poner en peligro la seguridad y el funcionamiento del producto y, por lo tanto, no están permitidos.
La cinta de fijación de la cánula no debe apretar en exceso el cuello. La distancia óptima entre la cinta y el cuello es de unos 1 cm.
Para evitar que la cánula tracheal se suelte accidentalmente, se debe comprobar periódicamente la firmeza de sujeción de la cinta de fijación de la cánula.

IV. INSTRUCCIONES

NECKFIX® DUO
Conecte las dos partes de la cinta de fijación de la cánula mediante el cierre elástico ancho a strappo en modo de obtener la longitud deseada (en base a la anchura del cuello). ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Coloque la cinta de fijación de la cánula alrededor del cuello, de forma que los cierres de velcro estén dirigidos hacia fuera. ● b. Fije los dos cierres de velcro en los ojales laterales del escudo de la cánula tracheal. ● b.
V. VIDA ÚTIL
La vida útil máxima / el tiempo de uso máximo es de 24 horas.

VI. AVISO LEGAL

El fabricante Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños derivados de modificaciones no autorizadas en el producto, de reparaciones no realizadas por el fabricante o por impropia manipulación, cuidado (limpieza/desinfección) y/o almacenamiento no adecuados de los productos en contra de lo indicado en estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave relacionado con este producto de Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. NECKFIX® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembros europeos de Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

de la manipulación, la conservación (limpieza/desinfección) y/o el almacenamiento no adecuados de los productos en contra de lo indicado en estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave relacionado con este producto de Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. NECKFIX® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembros europeos de Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

PT I. PREFÁCIO

Estas instruções são aplicáveis às faixas de fixação da cánula.
As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/ utilizador a fim de assegurar o manuseamento correto.
Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS

A faixa de fixação permite uma fixação segura da cánula de traqueostomia e pode ser ajustada a vários tamanhos de pescoço.
O sufixo „PED“ identifica produtos de uso pediátrico.

III. AVISOS

Os NECKFIX® são produtos que se destinam a um único paciente e uma única utilização.
ATENÇÃO!
A limpeza, desinfeção ou (re)esterilização e o reutilização podem comprometer a segurança e o funcionamento do produto e, por isso, não são permitidas.
A faixa de fixação da cánula não deve estar muito apertada à volta do pescoço. Ideal é uma distância de cerca de 1 cm entre a faixa e o pescoço.
Para impedir a perda accidental da cánula de traqueostomia a fixação segura da faixa de fixação deve ser verificada com regularidade.

IV. INSTRUÇÕES

NECKFIX® DUO
Junte as duas partes da faixa de fixação da cánula com a ajuda da tira de velcro larga, de modo a obter o comprimento desejado (largura do pescoço). ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Coloque a faixa de fixação da cánula à volta do pescoço de modo que os fechos de velcro estejam virados para fora. ● b. Fixe os dois fechos de velcro nos ilhos laterais da placa da cánula de traqueostomia. ● b.
V. VIDA ÚTIL
A vida útil máxima / o tempo de utilização máx. são de 24 horas.

VI. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias dos produtos, reparações não efetuadas pelo fabricante ou por impropria manipulação, manutenção (limpeza/desinfeção) ou conservação dos produtos não conformes com estas instruções de utilização. Caso ocora um incidente grave relacionado com este produto de Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador se encontra ou o paciente está estabelecido. O fabricante reserva-se o direito de efectuar alterações no produto. NECKFIX® é uma marca da Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-membros da Europa.

NL I. VOORWOORD

Deze aanwijzingen gelden voor canulae draagbando.
De handling dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patiënt/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen.
Voordat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door wordt u het product voor de eerste keer gebruikt!

II. BEDOEFD GEBRUIK

De canulae draagband maakt een veilige bevestiging van een tracheacanule mogelijk en kan op diverse Halsstanden worden ingesteld.
De toevoeging PED identificeert producten voor pediatrisch gebruik.

III. WAARSCHUWINGEN

NECKFIX® is een product dat alleen bestemd is voor eenmalig gebruik bij één patiënt.
IV. INSTRUCTIES
NECKFIX® DUO
Verbind de twee delen van de canulae draagband met behulp van de brede klittenbandstrook zodanig met elkaar dat de gewenste lengte (halsbreedte) wordt bereikt. ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Plaats de canulae draagband zodanig om de Hals dat de klittenbandsluitingen naar buiten wijzen. ● b. Bevestig de beide klittenbandsluitingen telkens in de ogen aan de zijkant op het schild van de tracheacanule. ● b.

VI. GEBRUIKSDUUR

De maximale gebruiksduur / draagduur bedraagt 24 uur.

VI. JURIDISCHE OPMERKINGEN

De fabrikant Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH is niet aansprakelijk voor schade die worden veroorzaakt door eigenmachtige productwijzigingen, door reparaties die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd of door manipuleren, onderhoud (reiniging/desinfectie) of conservering van producten niet conform met de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing. Mocht er in verband met dit product van Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH een ernstig voorval optreden, dan dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instelling van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt gewonezins is gevestigd of waar het product is gebruikt. Het product kan worden gebruikt aan het gebied van de EU. NECKFIX® is een in Duitsland en de overige lidstaten van de EU gedopeerd handelsmerk van Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

SV I. ÖPPNING

Den här instruktionen gäller för kanylband.
Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/användare för att garantera riktig handtagning.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!
II. AVSEDD ANVÄNDNING
Med kanylbandet kan trakealkanylen fixeras säkert. Bandet kan anpassas till olika Halsvidder.
Tillägget PED avser produkter avsedda för pediatrisk användning.

III. VARNINGAR

NECKFIX® är avsedda för engångsbruk och får att användas av endast en patient.
BS!
Rengöring, desinficering eller (om)sterilisering kan påverka produkten säkerhet och funktion och är därför olämpligt.
Kanylbandet ska inte åtgå för hårt om halsen. Optimalt är cirka 1 cm mellan band och hals.
För att trakealkanylen inte ska lossna oavsiktligt, måste regelbundet kontrolleras att kanylbandet sitter säkert.
IV. INSTRUKTIONER
NECKFIX® DUO
Sätt ihop det tvådelade kanylbandet med hjälp av de breda kardborrebanden för att erhålla önskad längd (halsvid). ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Ägg kanylbandet runt halsen så att kardborrebandets fästlöslinje ligger utåt. ● b. Fäst kardborrebanden samtidigt på båda häkarna i sidogångarna på trakealkanylens sköld. ● b.
V. LIVSLÅNGD
Den maximala användningsperioden är 24 timmar.

VI. JURIDISK INFORMATION

Der Hersteller Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH ansvarar inte för skador som orsakats av oåtlåtta produktändringar, av reparationer som utförts av andra än tillverkaren eller av icke fackmannamässig användning, skötsel (rengöring/desinficering) och/eller förvaring av produkterna som strider mot instruktionerna denna bruksanvisning. Om en allvarig incident uppkommer i samband med denna produkt från Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ska detta anmälas till tillverkaren och behövt myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt. Tillverkaren förbehåller sig rätten till förändring av produkten. NECKFIX® är ett i Tyskland och EU registrerat varumärke som ägs av Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

DA I. FORORD

Denne vejledning gælder for kanylbandebånd.
Bruksanvisningen indeholder informationer for læger, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der opnåes den rigtige håndtagning.
Læs bruksanvisningen omhyggeligt igennem, inden produktet anvendes første gang!
II. FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE
Kanylbandet gør det muligt med en sikker fiksering af en trakealkanyle og kan tilpasses forskellige Halsvidder.
Tilføje PED henviser til produkter for det pædiatriske anvendelsesområde.
III. ADVARSLER
NECKFIX® er produkter til en enkelt patient og er kun beregnet til engangsbrug.
BS!
En rengøring, desinficering eller (re-)sterilisering samt genbrug kan nedsætte produktets sikkerhed og funktioner og er derfor ikke tilladt!
Kanylbandet må ikke sidde for stramt rundt om halsen. Optimalt er en afstand på ca. 1 cm mellem bånd og hals.
For at undgå, at trakealkanylen løsnes utilsigtet, skal man jævnligt kontrollere, at kanylbandet sidder fast og rigtigt.

IV. VEJLEDNING

NECKFIX® DUO
Forbind det todelte kanylband vha. den brede velcrostribe, så man opnår den ønskede længde (halsvide). ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Læg kanylbandet rundt om halsen således, at velcro-lukningerne vender udad. ● b. Fastgør de to børstebåndslukninger på ørerne i siderne på trakealkanylens skold. ● b.
V. ANVENDELESTID
Den maksimale anvendelsestid/bæretid er på 24 timer.

VI. JURIDISKE BEMÆRKNINGER

Der Hersteller Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH ptäger sig inset ansvar for skador, der er forårsaget af egenmægtige ændringer på produktet eller ukorrekt brug, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produktet, der skyldes handlinger i modstrid med denne bruksanvisning. Hvis der skulle opstå en alvorlig hendelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, skal dette meddeles til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten hvor brugen/patienten opholder sig. Producenten forbeholder sig ret til, til enhver tid at foretage produktændringer. NECKFIX® er et registreret varemærke i Tyskland og EU-medlemslandene tilhørende Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

NO I. FORORD

Denne bruksanvisningen gjelder for festebånd for kanyler.
Bruksanvisningen fungerer som informasjon for leger, pleiepersonell og pasient/bruger og skal sikre en skriftmessig håndtering av produktet.
Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!
II. KORREKT BRUK
Bærestroppen for kanyler gjør det mulig å feste en trakealkanyle sikkert, og det kan stilles inn på ulike Halsanslag.
Tillegget PED identifiserer produkter til pediatrisk anvendelse.
III. ADVARSLER
NECKFIX® er produkter til bruk på én pasient og bare beregnet på engangsbruk.
BS!
En rengjøring, desinfeksjon eller (re-)sterilisering samt genbruk kan virke negativt inn på produktets sikkerhet og funksjon, og er derfor ikke tillatt.
Bærestroppen for kanyler bør ikke ligge for stramt rundt halsen. En avstand på ca. 1 cm mellom bånd og hals er optimalt.
For å hindre at trakealkanylen løsner utilsiktet, må du med jevne mellomrom kontrollere at bærestroppen for kanyler sitter forsvarlig på plass.

IV. BRUKSANVISNING

NECKFIX® DUO
Forbind den todelte bærestroppen for kanyler med den brede borelæsen, slik at ønsket lengde (halsbrede) oppnås. ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Legg bærestroppen for kanyler rundt halsen, slik at borelæsen vender ut. ● b. Fest de to borelæsene i de respektive ørerne på siden av trakealkanylens plate. ● b.
V. BRUKSTID
Maks. brukstid er 24 timer.

VI. RETSLIGE HENVISNINGER

Der Hersteller Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH hefter ikke for skader som er forårsaket av egenmægtige produktendringer, reparasjoner som ikke er utført av produsenten eller på grunn av feil håndtering, pleje (rengjøring/desinficering) og/eller opbevaring av produktene som strider mot bruksanvisningen eller bruksanvisningen. Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse med dette produktet fra Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, skulle dette meddeles til produsenten og til den ansvarlige myndighet i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til til enhver tid å foreta produktendringer. NECKFIX® er et i Tyskland og medlemsstatene i EU registrert merke tilhører Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

FI I. ALKUSANANT

Tämä käyttöohje koskee kanyylin kiinnitysuuhajuia.
Tämä käyttöohje on tarkoitettu lääkäriene, hoitohenkilökunnalle ja potilaiden/käyttäjien tiedoksi laitteen osittain kiinnäytin kanyylin kiinnitysuuhajuista.
Lue käyttöohjetta huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!
II. MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ
Trakeakanyylin voidaan kiinnittää turvallisesti kanyylin kiinnitysuuhajuilla, jonka voi säätää eri kaulan ympärysmittaajan mukaan.
PED-lühene ilmaisee pediatrisin käyttötarokatuksin suunniteltuja tuotteita.
III. VAROITUKSET
NECKFIX® on polttokaitainen tuote ja tarkoitettu kertakäyttöön.
HUOMIO!
Tuotteen, desinfiointi tai (uudelleen)sterilointi ja uudelleenkäyttö voivat haitata tuotteen turvallisuutta ja toimintaa, joten ne eivät kielletty!
Kanyylin kiinnitysuuhajuja ei saa olla liian tiukasti kaulaa vasten. Hihnan ja kaulan välissä tulisi jättää tilaa kanyylin kiinnitysuuhajuille.
Jotta trakeakanyylit ei irtoa tahattomasti, on kanyylin kiinnitysuuhujin varma kiinnitys tarkastettava säännöllisesti.
IV. OHJE
NECKFIX® DUO
Yhdistä kaksi osaa kanyylin kiinnitysuuhajuja leveän taranaruun avulla niin, että hihnan pituus on sopiva kaulan ympärysmittaajan nänden. ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Aseta kanyylin kiinnitysuuhajuja kaulan ympärille niin, että tarakkiinnitykset ovat ulospäin. ● b. Kiinnitä molemmat taratukki kanyylin kiinnitysuuhajuihin kiiven sivupuikkakseen. ● b.

V. KÄYTTÖAika

Suurin sallittu käyttöaika on 24 tuntia.

VI. OIKEUTELLISIA TIETOJA

Der Hersteller Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH ei vastaa vahingosta, jonka jalkovutet johtuessa onavailisista tehtävistä muutoksista, korjauksista tai muutosten tekemisestä kanyylin kiinnitysuuhajuihin, joiden ei ole tarkoituksellisesti suunniteltu.
Jos tapahtuu vakava onnettomuus liittyen tähän tuotteeseen, on ilmoitettava välittömästi tuotteen valmistajalle, jota valmistajien on ilmoitettava valmistajalle sekä vastaavalle viranomaiselle siltä jäsensuhteilla, jossa käyttöä jätettiin pois asuu.
Valmistaja pitää oikeuden tuotelmuuksin. NECKFIX® on Sakassa ja Euroopan unionin jäsensuhteissa rekisteröity Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n (Köln) tavaramerkki.

EL I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτός οδηγός χρήσης για τις ταινίες στήριξης τραχειοστομίας.
Ο οδηγός χρήσης προορίζεται για την ενημέρωση του ιατρού, του νοσηλευτικού προσωπικού και του ασθενούς/χρήστη για τη σωστή χρήση του προϊόντος.
Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, παρακολουθείτε να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλους τις οδηγίες χρήσης!
II. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Η ταινία στήριξης τραχειοστομίας επιτρέπει την ασφαλή στήριξη του τραχειοστομίου και μπορεί να προσαρμοστεί σε διαφορετικά πλάτη λαιμού.
Το επίθετο PED προσδιορίζει προϊόντα για παιδιατρική χρήση.
III. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
LEΤ O NECKFIX® είναι προϊόντα προοριζόμενα για έναν ασθενή και μία μόνο χρήση.
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ο καθαρισμός ή απολύμανση ή (επαν-)αποστείρωση και η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια και τη λειτουργία του προϊόντος και για τον λόγο αυτό απαγορεύεται η επαναχρησιμοποίηση.
Η ταινία στήριξης τραχειοστομίας δεν πρέπει να τοποθετείται πάρα πολύ σφιχτά στο λαιμό.
Το ιδανικό είναι μία απόσταση περίπου 1 εκ. μεταξύ της ταινίας και του λαιμού.
Για να αποφευχθεί η οκείωση απελευθέρωση του τραχειοστομίου, η ασφαλής εφαρμογή της ταινίας στήριξης τραχειοστομίας δεν πρέπει να ελέγχεται τακτικά.
IV. ΟΔΗΓΙΕΣ
NECKFIX® DUO
Συνδέστε την ταινία στήριξης τραχειοστομίας δύο τμήματα μέσω της πλακής ταινίας velcro, έτσι ώστε να επιτευχθεί το επιθυμητό μήκος (περιφέρεια λαιμού). ● a.
NECKFIX®/NECKFIX® DUO
Τοποθετήστε την ταινία στήριξης τραχειοστομίας στο λαιμό με τέτοιον τρόπο, ώστε τα κλειστά velcro να καλύπτουν το κέντρο του λαιμού. ● b. Στερεώστε τα τα δύο κλειστά velcro αντίστοιχα στις πλευρικές οπές στην πίσω πλευρά της λαιμού του τραχειοστομίου. ● b.

V. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια χρήσης/εφαρμογής ανέρχεται σε 24 ώρες.

VI. ΝΟΜΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ο κατασκευαστής Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημιές προκύπτουσες από μη ενδελεχώς προετοιμασμένο του προϊόντος, από επισκευές που δεν είναι προϊόντα του κατασκευαστή ή από αλλαγές ή τροποποιήσεις (καθαρισμός/απολύμανση) ή/και από στρώσεις των προϊόντων των προετοιμασμένων στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σύνδεση με το προϊόν, ο κατασκευαστής Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH είναι υποχρεωμένος να κατασκοπεύσει για την αρχική αρχή του κράτους/μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Ο κατασκευαστής διατηρεί όλα τα δικαιώματα για όλα τα δικαιώματα προετοιμασμένα του προϊόντος. NECKFIX® είναι σήμα κατατεθέν και στο κράτη μέλη της ΕΕ σήμα κατατεθέν της Andreas Fahli Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Κολωνία.

TR I. ÖNSÖZ

Bu kılavuz, kanül sabitleme bantları için geçerlidir.
Kullanım kılavuzu, ürünü doğru kullanılmaması sağlamak için, doktor, bakım personeli ve hasta/ kullanıcı bilgilendirmek amaçlıdır.
Lütfen ürünü ilk kez kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyunuz!
II. AMAÇ UYGUN KULLANIM
Kanül bantları trakea kanülünü güvenli bir şekilde sabitlemesini sağlar. Genişliği farklı boyun genişliklerine

